

MOBA

OTÁZKY A ODPOVĚDI / QUESTIONS AND ANSWERS

II. KOLO
/ 2ND ROUND

PROJEKTOVÁ URBANISTICKÁ SOUTĚŽ
/ URBAN DESIGN PROJECT COMPETITION

BUDOUCNOST CENTRA BRNA THE FUTURE OF BRNO CENTRE

CCEA MOBA

Zaměřujeme se na současné město.

CCEA se podílí na definování středoevropské kultury.

MOBA se věnuje výzkumu, architektuře a vizím měst.

tel.: +420 222 222 521

e-mail: info@ccea.cz

www: ccea.cz | moba.name

STATUTÁRNÍ MĚSTO BRNO

Dominikánské náměstí 196/1

601 67 Brno

tel.: +420 542 171 111

e-mail: informace@brno.cz

www: brno.cz

B | R | N | O

Dotazy byly pokládány v českém a anglickém jazyce a vzájemně přeloženy.

Dotazy v původním jazyce nebyly gramaticky ani stylisticky uprosovány - jsou označeny hvězdičkou (*).

V případě nejasnosti nebo neshody mezi texty je z právního hlediska vždy upřednostněna česká verze.

Questions were asked both in Czech and English language and mutually translated.

The original questions have not been corrected neither grammatically, nor stylistically - they are marked by a star (*).

For legal purposes the text in Czech is to be given priority of interpretation.

30. Mezi obecnými doporučeními poroty je:
„vynechat v souladu s řešením IKPC 2 a 2 slepé koncové koleje dvě kusé koleje z prostoru jižně od Tesco dvě kusé koleje z prostoru přilehlého ke starému AN (u ulice Benešova).“

Míní se tyto koleje (číslování dle studie IKP CE):
číslo 10 a 11 (tzn. zachovat kusou kolej číslo 9)?
číslo 75 a 77 (tzn. zachovat kusé koleje číslo 71 a 73)?*

odpověď na otázku č. 30:

Preferuje se subtilní, průjezdné nádraží. Proto je možné vynechat slepé – koncové koleje č. 9, 10, 11 a č. 71, 73, 75, 77, tzn. všechny slepé – koncové koleje.

31. Existuje tedy podklad od SŽDC nebo IKP CE, který je aktuální a obsahuje tyto změny (s ohledem na související snížení původně požadované kapacity kolejistiště)?*

odpověď na otázku č. 31

Ne, neexistuje.

32. Je přípustné ve druhém kole soutěže předložit návrh v několika subvariantách v některých složitých bodech dopravního řešení, kde není jednoznačné řešení a nabízí se další posouzení?*

odpověď na otázku č. 32

Ano, je to přípustné. Předložení subvariantních řešení nebude důvodem k vyloučení ze soutěže.

33. Existují další podklady nebo varianty pro dopravní řešení dané oblasti (například další varianty studie proveditelnosti ŽUB od SŽDC)?*

odpověď na otázku č. 33

Neexistují, posledním podkladem je studie IKP CE.

34. Je možné změnit trasování severojižního diametru? Především v oblasti mezi okrajem historického centra města a současným nákladovým nádražím?*

odpověď na otázku č. 34

Trasování SJKD mezi jižním okrajem historického jádra a Dolním nádražím je možné měnit za předpokladu zachování technických parametrů. Je potřeba mít na zřeteli, že se v tomto úseku předpokládá technologie hloubením z povrchu.

30. Among the general recommendations of the jury is the following:

“retain in accordance with the solution IKPC 2, 2 blind terminal tracks

- two partial tracks from the space south of Tesco
- two partial tracks from the space adjoining the old bus station (near ulice Benešova).”

Which tracks do you have in mind (numbering from the study IKP CE):

Nos. 10 and 11 (i.e. keeping the partial track no. 9)?

Nos. 75 and 77 (i.e. keeping the partial tracks nos. 71 and 73)?

Answer to question no. 30:

We would prefer the station to have a slender, easily traversed form. For this reason, it is possible to leave the blind or terminal tracks nos. 9, 10, 11 and nos. 71, 73, 75, 77, i.e. all of the blind/terminal tracks.

31. Are there any documents from SŽDC or IKP CE that are updated and include these changes (with respect to the related reduction in the originally planned capacity of the rail tracks)?

Answer to question no. 31

No, no such documents have been prepared.

32. Is it allowed in the second round of the competition to present a design in the form of several sub-variants concerning certain complex points of the transport solution where there are no unambiguously clear answers, to be offered for further consideration?

Answer to question no. 32

Yes, it is allowed. Presentation of sub-variant solutions is not a reason for exclusion of a design from the competition.

33. Are there any additional documents or variations for the transport solution in the given area (e.g. other variants of the BRJ feasibility study from SŽDC)?

Answer to question no. 33

No there are not; the latest such document is the IKP CE study.

34. Is it possible to change the routing of the north-south diameter? This would be primarily in the area between the edge of the historic town centre and the present rail freight depot.

Answer to question no. 34

The routing of the SJKD between the southern edge of the historic centre and the Lower Station can be changed, as long as the technical parameters are fully retained. It is necessary to keep in mind that in this section the use of surface digging technologies is assumed.

35. Požaduje porota vypracovat i etapizaci modernizace železničních součástí navrženého dopravního systému, které jsou v souladu s IKP CE a mají tedy vypracovanou etapizaci? Nebo se stačí odkázat na navrhovanou etapizaci?*

odpověď na otázku č. 35

Etapizace přestavby ŽUB by měla být součástí návrhu.

36. Je povinné navrhnout nové využití pro stávající budovu hlavního nádraží?*

odpověď na otázku č. 36

Není to povinné. Názor na její využití doporučujeme v rámci návrhu předložit.

37. Existují další podrobnější podklady (např. Řezy, pohledy) pro budovu hlavního nádraží?*

odpověď na otázku č. 37

Řez hlavním nádražím je v doplňujících dokumentech vydaných 28. 2. 2016: A-003 Řez OC Tesco a OC Vaňkovka – Section Tesco and Vankovka (dwg) (pdf).

38. Podklady protipovodňových opatření jsou velmi schematické, existují další podklady jak pracovat s protipovodňovými opatřeními v záplavovém území?*

odpověď na otázku č. 38

Technické řešení protipovodňovými stěnami, které je ovšem nutné podrobit krtice a případně zlepšit je v doplňujících dokumentech vydaných 28. 2. 2016: A-008 Protipovodni opatreni – Flood control measures (pdf).

39. Velký důraz je kladen na vyřešení území mezi nádražím a historickým centrem města. Existují omezení nebo doporučení z pohledu památkové péče nebo další?*

odpověď na otázku č. 39

Tato omezení jsou již uvedena v zadání soutěže, viz str. 36 a 37.

40. Jednou z požadovaných částí návrhu v 1. kole byly i počty obyvatel a pracujících v dané oblasti – tabulka uživatelů. V druhém kole není tabulka požadována? Pokud ano, existuje jasně stanovený index pro výpočet počtu obyvatel nebo počtu pracujících k hrubé podlažní ploše?*

odpověď na otázku č. 40

V II. kole soutěže požadujeme od soutěžících, aby zpracovali „objem a hustotu zastavěnosti vyjádřeně vhodně dle vlastního uvážení (např. FAR)“, viz Výzva k podání návrhu do II. kola – bod 6.2.2.

35. Does the jury demand the preparation and the chronological staging of modernisation of the rail components of the transport system, if it is in accordance with IKP CE and thus already has its stages prepared? Or is it enough to make reference to the already proposed stages?

Answer to question no. 35

Stages for the rebuilding of the BRJ should be part of the design.

36. Is it obligatory to propose a new use for the present building of the rail station?

Answer to question no. 36

No, it is not obligatory. However, we do recommend presenting a view of its use within the framework of the design.

37. Are there other more detailed materials (e.g. sections, elevations) for the station building?

Answer to question no. 37

A section of the rail station is supplied in the supplementary documents issued on 28. 2. 2016: A-003 Řez OC Tesco a OC Vaňkovka – Section Tesco and Vankovka (dwg) (pdf).

38. The documents for the flood-control measures are very general. Are there any additional documents on how to work with the anti-flood measures in the flood-prone area?

Answer to question no. 38

The technical solution of the flood-control walls, which will need to be critiqued and if necessary improved in the design, is shown in the supplementary documents issued on 28. 2. 2016: A-008 Protipovodni opatreni – Flood control measures (pdf).

39. Great stress has been put on finding a solution for the land lying between the rail station and the historic town centre. Are there any limitations or recommendations on the part of historic preservation or other state authorities?

Answer to question no. 39

These limitations have already been stated in the competition guidelines, on pp. 36 and 37.

40. One of the required parts of the design in Round 1 involved the number of residents and workers in the given area – the table of users. Is the table also required in Round 2? And if it is, does there exist any clearly stated index for calculating the number of residents and/or workers against gross floor area?

Answer to question no. 40

In Round 2 of the competition, we require the contestants to prepare “the volume and density of building expressed suitably as per one’s own consideration” (e.g. FAR)”, note the Invitation to Submit a Design for Round II – paragraph 6.2.2.